

嶺 始 南

表 海

興

錄 百

異 記 詠



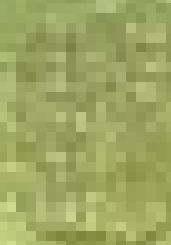
三三三

三三三

三

三三三

三三三



嶺
表
錄
異

劉
恂
撰

中
華
書
局

嶺表錄異

此據聚珍版叢書
本排印初編各叢
書僅有此本

嶺表錄異目錄

卷上

四十一條

卷中

四十一條

卷下

四十二條

臣等謹案嶺表錄異三卷。唐書藝文志稱。劉恂撰。宋僧贊寧筭譜。稱恂于唐昭宗朝。出爲廣州司馬。官滿。上京擾攘。遂居南海。作嶺表錄。馬端臨文獻通攷。亦云昭宗時人。潮粵東輿地之書。如郭義恭廣志。沈懷遠南越志。皆已不傳。諸家所援據者。以恂是編爲最古。而百川學海。及說郛所載。寥寥數頁。首尾不完。蓋僅從類書抄撮。以備一種。而恂之原本久佚矣。宋代太平寰宇記。太平廣記。太平御覽。諸書。徵引頗夥。仍多挂漏。惟散見永樂大典者。條理較詳。尙可逐卷裒輯。雖所缺數函。未經徧檢。或不免有遺。而證以旁見諸書者。似已十得其八九。恂之體例。不可攷。今不敢強爲分門。謹排比其文。使各以類聚。仍爲三卷。以符唐志。唐人著述。傳世者稀。斷簡殘編。已足珍惜。此更于放失之餘。復

成完峽使三百年博物君子所未覩者。一旦頓還其舊觀。彌足寶矣。其中記載博瞻。而文章古雅。于蟲魚草木。所錄尤繁。訓詁名義。率多精核。葉廷珪海錄碎事。釋爾雅魁陸。引此書瓦甬以證之。張世南游宦紀聞。引郭璞爾雅注。犀有三角之文。據此書稱犀二角以辨之。歷來攷據之家。皆資引證。蓋不特圖經之圭臬。抑亦蒼雅之支流。有裨多識。非淺眇也。諸書所引。或稱嶺表錄。或稱嶺表記。或稱嶺表異錄。或稱嶺表錄異記。或稱嶺南錄異。核其文句。實皆此書。殆以舊本不存。轉相稗販。故流傳訛異。致有數名。惟永樂大典所題。與唐志合。今特從之。以存其真焉。乾隆四十年五月恭校上。

總纂官庶子臣陸錫熊

侍讀臣紀昀

纂修官主事臣任大椿

嶺表錄異卷上

唐 劉 恂撰

南海秋夏間。或雲物慘然。則其暈如虬。長六七尺。比候。則颶風必發。故呼爲颶母。忽見有震雷。則颶風不能作矣。舟人常以爲候。豫爲備之。

惡風謂之颶。壞屋折樹。不足喻也。甚則吹屋瓦如飛蝶。或二三年不一風。或一年兩三風。亦繫連帥政德之否臧者然。發則自午及酉。夜半必止。此乃飄風不終朝之義也。

嶺表或見物自空而下。始如彈丸。漸如車輪。遂四散。人中之卽病。謂之瘴母。

嶺表山川。盤鬱結聚。不易疏洩。故多嵐霧。作瘴。人感之。多病腹脹成蠱。俗傳有羣百蟲爲蠱。以毒人。蓋濕熱之地。毒蟲生之。非第嶺表之家性慘害也。

峇潮者。廣州去大海不遠二百里。每年八月。潮水最大。秋中復多颶風。當潮水未盡退之間。颶風作而潮又至。遂至波濤溢岸。淹沒人廬舍。蕩失苗稼。沈溺舟船。南中謂之峇潮。或十數年一有之。亦繫時數之失耳。俗呼爲海翻。爲漫天。

梧州對岸西山。案太平寰宇記。所載此句下。山下有澄潭。水深無極。其火。每三五夜一見于山頂。每至

一更初。火起。匝其頂如野花之狀。少頃而息。或言其下有寶珠。光照于上如火。上有荔枝。四月先熟。以其

地熱故爲火山也。

自瓊至報溪澗，澗中有石鱗次，水流其間，或相去二三尺，近似天設，可躡之而過，或有乘牛過者，牛皆促斂四蹄跳躍而過，或失，則隨流而下，見者皆以爲笑。彼人諺曰：跳石牛骨碌，好笑好笑。潘州昔有方士潘茂，于此昇仙，遂以名。

白州有一派水出自雙水山，合容州江，呼爲綠珠井。在雙角山下，昔梁氏之女有容貌，石季倫爲交趾採訪使，以眞珠三斛買之，梁氏之居舊井存焉。案太平寰宇記載此作舊井，今已塞焉。

廉州邊海中有洲島，島上有大池，每年太守修貢，自監珠戶入池，池在海上，疑其底與海通。又池水極深，莫測也。如豌豆大者常珠，如彈丸者，亦時有得，徑寸照室，不可遇也。又取小蚌肉，貫之以篋曬乾，謂之珠母。容桂人率將燒之以薦酒也。肉中有細珠如粟，乃知蚌隨小大，胎中有珠。案政和本草引此條云：廉州謂之珠池，每歲刺史親監珠戶入池採老蚌割珠取以充貢，池雖在海上，而人疑其中有洲島，島上有大池，此不可測也。土人採小蚌肉作脯食之，往往得細珠如米者，乃知此池之蚌隨大，小皆有珠矣。與此書詳異。

五嶺內富州、賓州、澄州、江溪間皆產金，側近居人以淘金爲業，自旦及暮，有不獲一星者。

澄州金最良，某頃年使上國，親友附澄金二十兩，訝其單鮮。友曰：金雖少，貴其夜明，有異于常金耳。留宿驗之，信然。

廣州浚滄縣有金池。案浚滄縣原本說作治，湏今據店地理志改正。彼中居人忽有養鵝鴨，常于屎中見鈇金片，遂多養，收屎淘

之日得一兩或半兩，因而致富矣。

隴州山中多紫石英，其色淡紫，其質瑩徹，隨其大小皆五棱，兩頭如箭鏃，煮水飲之，暖而無毒，比北中白石英，其力倍矣。

康州悅城縣北百餘里，山中有樵石穴，每歲鄉人琢爲燒食器，但燒令熱徹，以物襯闔，置之盤中，旋下生魚肉及蔥韭薑菹醃之類，頃刻即熟，而終席煎沸，南中有親朋聚會多用之，類食亦極壅熱，疑石中有火毒。

白土坑，在富州城北隅，其土白膩，郡人取以爲貨，終古不竭，今五嶺婦女率皆用之爲粉，又名鉛粉。瑇瑁形狀似龜，惟腹背甲有紅點，本草云：瑇瑁解毒，其大者悉婆娑石，兼云辟邪。廣南盧亭，（原註）海島夷人也。獲活瑇瑁龜一枚，以獻連帥嗣薛王，王令生取背甲小者二片，帶于左臂上，以辟毒，龜被生揭其甲，甚極苦楚，後養于使宅後北池，俟其揭處漸生，復遣盧亭送于海畔，或云瑇瑁若生，帶之有驗，凡飲饌中有蠱毒，瑇瑁甲即自搖動，若死，無此驗。

新瀧等州山田，揀荒平處，鋤爲町畦，伺春雨止，中聚水，即先買鮭魚子散于田內，一二年後，魚兒長大，食草根並盡，既爲熟田，又收魚利，及種稻，且無稗草，乃齊民之上術。

銅柱舊有，韋公幹爲愛州刺史，聞有漢伏波銅柱，以表封疆，在其境，公幹利其財，欲摧鎔貨之于賈胡，土人不知援之所鑄，且謂神物，哭曰：使者果壞，是吾屬爲海人所殺矣。公幹不聽，百姓奔走訴于都督韓約。

移書屏之公幹乃止。

蠻夷之樂有銅鼓焉。形如腰鼓。而一頭有面。鼓面圓二尺許。面與身連。全用銅鑄。其身偏有蟲魚花草之

狀。案此十字原本脫去。今據太平御覽補入。通體均勻。厚二分以外。鑄鑄之妙。實爲奇巧。擊之響亮。不下鳴鼙。案此二句原本

御覽補入。貞元中。驃國進樂。有玉螺銅鼓。（原註）玉螺蓋螺之白者。非琢石所爲。即知南蠻酋首之家。皆有此鼓也。咸通末。幽州

張直方。貶龔州刺史。到任後。修葺州城。因掘土得一銅鼓。載以歸京。到襄漢。以爲無用之物。遂捨于延慶

禪院。用代木魚。懸于齋室。今見存焉。僖宗朝。鄭細鎮番禺日。有林謫者。爲高州太守。有鄉墅小兒。因牧牛

閒田中有蛤鳴。（原註）蛤卽蝦蟇。牧童遂捕之。蛤躍入一穴。遂掘之。深大。卽蠻酋家也。蛤乃無蹤。穴中得一銅鼓。

其色翠綠。土蝕數處。損闕。其上隱起多鑄蛙黽之狀。疑其鳴蛤。卽鼓精也。遂狀其緣由。納于廣帥。懸于武

庫。今尙存焉。

嶺表所重之節。臘一。伏二。冬三年四。

夷人通商于邕州石溪口。至今謂之獠市。

廣南有春堂。以渾木剝爲槽。一槽兩邊約十杵。男女間立。以春稻糧。敲磕槽舷皆有偏拍。槽聲若鼓。聞于

數里。雖思婦之巧弄秋砧。不能比其瀏亮也。

賈人船不用鐵釘。只使桃榔鬚繫縛。以橄欖糖泥之。糖乾甚堅。入水如漆也。

番禺地無狐兔。用鹿毛野狸毛爲筆。又昭富春勤等州。則擇雞毛爲筆。其爲用與兔毫不異。但恨鼠鬚之

名未得見也。

廣州陶家皆作土鍋鑊燒熱以土油之。案油與其潔淨則烹于鐵器尤宜。煮藥一斗者纔直十錢。愛護者

或得數日若迫以巨焰涸之則立見破裂。斯亦濟貧之物。

葫蘆筮交趾人多取無柄老瓠割而爲筮上安十三簧吹之音韻清響雅合律呂。

南道之酋豪多選鴉之細毛夾以布帛絮而爲被復縱橫柄之其溫柔不下于挾纊也。俗云鴉毛柔煖而

性冷偏宜覆嬰兒辟驚癇也。

盧亭者盧循昔據廣州既敗餘黨奔入海島野居惟食蠔蠣疊殼爲牆壁。

容南土風好食水牛肉言其肥美或烹或炙盡此一牛既飽即以鹽酪薑桂調齋而啜之齋是牛腸胃中

已化草名曰聖齋腹遂不脹。案太平御覽引此曰容南土風好食水牛言其肥美則柔毛肥美不足比也

薑桂調而啜之腹遂不脹北客到此多赴此蓋桂調而啜之腹遂不脹北客到此多赴此

交趾之人重不乃羹。案不乃羹先鼻引其汁不乃者反切韻也今改正羹以羊鹿雞豬肉和骨同一釜煮

之令極肥濃漉去肉進蔥薑調以五味貯以盆器置之盤中羹中有芡銀鈞可受一升即揖讓多自主人

先舉即滿斟一杓內芻入鼻仰首徐傾之飲盡傳杓如酒巡行之喫羹了然後續以諸饌謂之不乃會

呼爲先臍也交趾人或經營事務彌縫權要但備此會無不諧者

南中醞酒即先用諸藥別淘漉杭米曬乾旋入藥和米擣熟即綠粉矣熱水漉而團之形如餠飣以指中

心刺作一竅。布放簾席上。以枸杞葉攢罨之。其體候好弱。案此句疑有脫誤一如造麴法。既而以藤簾貫之。懸于煙火之上。每罨一年用幾箇餅子。固有恆準矣。南中地暖。春冬七日熟。秋夏五日熟。既熟。貯以瓦甕。用蒿掃火燒之。

象肉有十二種。合十二屬。膽不附肝。隨月轉在諸肉中。假如正月建寅。膽在虎肉上。餘月率同此例。案此條虎肉作虎肉者非是。物類相感志引此條亦作虎肉。

廣之屬郡。潮循州多野象。潮循人或捕得象。爭食其鼻。云肥脬。尤堪作炙。

蠻王宴漢使于百花樓前。設舞象曲。樂動。倡優引入一象。以金羈絡首。錦繡垂身。隨膝騰踏。動頭搖尾。曾合節奏。即舞馬之類。

明皇所教之象。天寶之亂。祿山大宴諸酋。出象給之曰。此自南海奔至。以吾有天命。雖異類。見必拜舞。左右教之。象皆努目不動。終不肯拜。祿山怒。盡殺之。

乾符四年。占城國進馴象三頭。當殿引對。亦能拜舞。後放還本國。

恂有親表。曾奉使雲南。彼中豪族。各家養象。負重到遠。如中夏之畜牛馬也。

南中小郡。多無緇流。每宣德音。須假作僧道陪位。昭宗即位。柳韜爲容廣宣告使。敕文到下。鵬州崖州自來無僧家。臨事差攝宣。時有一假僧不伏排位。太守王宏夫怪而問之。僧曰。役次未當差遣。編併去歲已曾攝文宣王。今年又差作和尚。見者莫不絕倒。

溫媼者，卽康州悅城縣孀婦也。績布爲業，嘗于野岸拾菜。見沙草中有五卵，遂收歸置積筐中。不數日，忽見五小蛇，殼一斑四青，遂送于江次。固無意望報也。媼常濯浣于江邊，忽一日，魚出水跳躍，戲于媼前。自爾爲常，漸有知者。鄉里咸謂之龍母，敬而事之。或詢以災福，亦言多徵應。自是媼亦漸豐足。朝廷知之，遣使徵入京師。至全義嶺，有疾，卻返悅城而卒。鄉里共葬之江東岸。忽一夕，天地冥晦，風雨隨作。及明，已移其家，并四面草木，悉移于西岸矣。

陵州刺史周遇，不茹葷血。嘗語恂云：頃年自青社之海歸閩，遭惡風，飄五日夜，不知行幾千里也。凡歷六國，第一狗國。同船有新羅客，云是狗國。逡巡，果見如人裸形抱狗而出。見船驚走。經毛人國，形小皆被髮，而身有毛蔽如狢。又到野叉國，船抵暗石而損，遂搬人物上岸。伺潮落，閣船而修之。初不知在此國。有數人同入深林採野蔬，忽爲野叉所逐。一人被擒，餘人驚走回顧，見數輩野叉同食所得之人。同舟者驚怖無計，頃刻有百餘野叉，皆赤髮裸形，呀口怒目而至。有執木槍者，有雌而挾子者，篙工賈客五十餘人，遂齊將弓弩槍劍以敵之。果射倒二野叉，卽昇拽朋嘯而遁。旣去，遂伐木下寨，以防再來。野叉畏弩，亦不復至。駐兩日，修船方畢，隨風而逝。又經大人國，其人悉長大而野。見船上鼓噪，卽驚走不出。又經流虬國，其國人么麼，一概皆服麻布而有禮。競將食物求易釘鐵。新羅客亦半譯其語，遣客速過。言此國遇華人飄泛至者，慮有災禍。旣而又行經小人國，其人悉裸形，小如五六歲兒。船人食盡，遂相率尋其巢穴。俄頃見果，採得三四十枚以歸，分而充食。後行兩日，遇一島而取水，忽有羣山羊，見人但聳視，都不驚避。旣肥且

諸表錄異卷上

偉初疑島上有人牧養而絕無人蹤捕之僅獲百口食之

嶺表錄異卷中

南中草葉經冬不衰。故蔬園之中栽種茄子宿根。有二三漸長枝幹。乃爲大樹。每夏秋熟。則梯樹摘之。三年後樹漸老。子稀。卽伐去別栽嫩者。

廣州地熱。種麥則苗而不實。北人將蔓菁子。就彼種者。出土卽變爲芥。

山橘子大者多熟。如土瓜。次者如彈子丸。其實金色而葉綠。皮薄而味酸。偏能破氣。容廣之人帶枝葉藏之。入醃醋尤加香美。

山薑花莖葉卽薑也。根不堪食。而于葉間吐花穗如麥粒。嫩紅色。南人還未開拆者。以鹽醃藏入甜糟中。經冬如琥珀。香辛可重。用爲膾無加也。以鹽藏曝乾煎湯。極能治冷氣。

鶴子草蔓生也。

案海錄碎事引此條云。鶴子草也。與此不同。

其花麴塵色淺紫。蒂葉如柳而短。當夏開花。又呼爲綠花綠葉。

南人云是媚草。採之曝乾。以代面靨。形如飛鶴。翅尾嘴足無所不具。此草蔓至春生雙蟲。只食其葉。越女收于妝奩中。養之如蠶。摘其草飼之。蟲老不食而蛻爲蝶。赤黃色。婦女收而帶之。謂之媚蝶。

野葛毒草也。俗呼胡蔓草。誤食之。則用羊血漿解之。或說此草蔓生。葉如蘭。香光而厚。其毒多著葉中。不得藥解。半日輒死。山羊食其苗。則肥而大。

芭勞竹皮薄而空。多大者徑不逾二寸。皮上羸羸。可爲鎖子錯甲。利勝于鐵。若鈍。以漿水洗之。還復快利。

石林之竹勁而利，削爲刀，割象皮如切。

貞元中有鹽戶犯禁，逃于羅浮山，深入第十三嶺。（原註）南越志云：本只羅山，忽海上有山，浮來相合，謂羅浮山有十五嶺，二十二峰，九百八十瀑，泉洞穴，諸山無出其右也。曾有詩曰：四百餘崖海上排，根連蓬島，蔭天台，百靈若爲移，中土萬華都爲一小堆。遇巨竹萬千竿，連亙巖谷，竹圍皆二丈餘，有三十九節，二丈許，逃者遂取竹一竿，破以爲筏，會赦宥，遂挈以歸。有人得一筏奇之，獻于太守李復，乃圖而紀之。

子嘗覽竹譜曰：雲邱帝竹。（原註）帝陵上所生竹，一節爲船，又何偉哉！南海以竹爲甌者，類見之矣。皆羅浮之竹也。攀摩筍，桂廣皆殖，大若茶碗，竹厚而空，小一夫止擎一竿，堪爲扉屋椽梁柱。其種者，鈐其竿，每截二尺許，打入土，不踰月而生根葉。明年長芽筍，不數歲成林。其筍，南人亦藏之爲筍筍。

籊竹筍，其竹枝上刺，南人呼爲刺勒，自根橫生枝條，展轉如織，雖野火焚燒，只燎細枝嫩條，其筍叢生，轉復牢密。邕州舊以爲城，蠻蜚來侵，竟不能入。

倒捻子，窠叢不大，葉如苦李，花似蜀葵，小而深紫。南中婦女得以染色，有子如軟柿頭，上有四葉如柿蒂，食者必捻其蒂，故謂之倒捻子，或呼爲都捻子。蓋語訛也。其子外紫內赤，無核，食之甜軟，甚煖腹，兼益肌肉。

榕樹，桂廣容南府郭之內，多栽此樹，葉如冬青，秋冬不凋，枝條旣繁，葉又蒙細，而根鬚繚繞，枝幹屈盤，上生嫩條如藤垂下，漸及地，藤梢入土，根節成一大榕樹。三五處有根者，又橫枝著鄰樹，則連理。南人以爲常，不謂之瑞木。

楓人嶺多楓樹。樹老則有瘤癭。忽一夜遇暴雷驟雨。其樹贅則暗長三數尺。南中謂之楓人。越巫云。取之雕刻神鬼。則易致靈驗。

枕榔樹。枝葉竝蕃茂。與棗檳榔等小異。然葉下有鬚。如蠶馬尾。廣人採之以織巾子。其鬚尤宜鹹水浸漬。

卽蠶脹而韌。故人以此縛船。不用釘線。木性如竹。紫黑色。有文理而堅。工人解之以制博奕局。案政和本

句下有其木剛作鋸鋤利如鐵。中石更利。惟中燕椰致敗耳。四句。此樹皮中有屑如麪。可爲餅食之。

枹木。產江溪中。葉細如檜。身堅類桐。惟根軟不勝刀鋸。今潮循多用其根。剝而爲屨。當未乾時。刻削易如

割瓜。既乾之後。柔韌不可理也。或油畫。或漆。其輕如通草。暑月著之。隔卑濕地氣。如杉木。今廣州賓從諸

郡牧守。初到任。皆有油畫枹木履也。

廣州無栗。惟勤州山中有石栗。一年方熟。皮厚而肉少。味似胡桃仁。熟時。或爲羣鸚鵡啄食略盡。只此石

栗亦甚稀少。

波斯棗。廣州郭內見其樹。樹身無間枝。直聳三四十尺。及樹頂四向。共生十餘枝。葉如海欖。廣州所種者。

或三五年一番結子。亦似北中青棗。但小耳。自青及黃。葉已盡。朱朱著子。每朵約三二十顆。恂曾于番會

家。食本國將來者。色類沙糖。皮肉軟爛。餌之。乃火燂水蒸之味也。其核與北中棗殊異。兩頭不尖。雙卷而

圓。如小塊紫礦。恂亦收而種之。久無萌芽。疑是蒸熟也。魏文帝詔羣臣曰。南方龍眼荔枝。寧比西國葡萄

石蜜乎。醉且不如中國凡棗味。莫言安邑御棗也。